



## GLOSARIO DE TÉRMINOS JURÍDICOS EMPLEADOS EN LA TRADUCCIÓN DE LA CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS AL NÁHUATL CENTRAL DE VERACRUZ

### NÁHUATL – ESPAÑOL

#### NIKAN EWA TLAHTOLYEKTLISTLI TLAYEKANKI

## A

**Achi:** Poco

**Ahsiankan, tlanamikkan.tlanamikoyan:**

Límite territorial, lindero, colindancia

**Ahsilistli.** Objetivo

**Akalyaotl:** Buque de guerra

**Altepeestikkayotl:** Estado civil

**Altepemayomeh:** Ranchería, congregación

**Altepenantli:** Capital

**Altepetekiwahkan:** Sede de los poderes

**Altepetlahtokayotl:** Municipalidad

**Altepetlahtolkan. Altepetl.** Municipio

**Altepetlakatl / altepesiwatl.** Ciudadano (a)

**Altepetlakayotl:** Ciudadanía

**Altepetlapalewilistli.** Apoyo, ayuda popular

**Amatlahtolxiniani:** Periódico

**Amatomin:** Billeto

**Amimilolli:** Riego de agua

**Aminaloh:** Acuoso

**Aminaloh:** Que tiene humedad, es húmeda

**Amoxtokaitl.** Título de un libro

**Axkayotl. Axkatl.** Propiedad

## C

**Chantli:** Vivienda, Domicilio

**Chapopotl, chiapopotl.** Petróleo

**Chiapopohtekichiwalli.** Petroquímica

**Chichikoittalistli.chichikomakalistli:**  
Discriminación

**Chikawak tetlanawatilistli:** Poder ejecutivo

**Chikawalistli.** Desarrollo

**Chikawalistli.** Fortaleza

**Chikoitta.** Discriminar

**Chiwaltilistomintlaxtlawilli.** Sanción  
económica

## E

**Elkawalistli/pancholkuilistli:** Omisión



## I

**Ichkatl:** Algodón

**Ihkuak sen altepetlakatl okse**

**tetlalnantequih kimonochilia,**

**Ihyowilistomintlawilli Ihyowilyotl,**

**Iknelilistli, nekililistli.** Provocación

**Ixkiskeh.** Malos

**Ixkisyotl, iknelilistli:** Violencia

**Ixkomakalistli.** Careo, discusión frontal, debate

**Ixkopinkaxiniloni:** Televisión

**Ixkoyanpowilistli:** Identidad

**Ixkoyantlakah:** Particulares (personas físicas)

**Ixkoyantlakatl:** Particular (persona física)

**Ixkoyantlapowalyotl:** Comunicación privada

**Ixpetokkisalistli.** Infracción

**Ixpetokkisani:** Infractor

**Ixtlamatilistli:** Ciencia, conocimiento, saber

**Ixtlamatini:** Conocedor, sabedor

**Ixtlamatzintokalistli:** Investigación científica

## K

**Kallotia:** Alojarse

**Kalpolli:** Barrio, colonia

**Kualankayotl:** Enojo, coraje

**Kualneskayotl:** Bien visto, presentable, bien hecho

**Kualtis tlahtlakolpiani:** Sospechoso

**Kuawtekiyotl:** Actividad forestal

**Kuehswilistli/kualanilistli/kualankayotl:** Coraje

**Ley aplicable:** Tlanawatilyekantli

## M

**Machiotl:** Letra, anotación

**Masewalaltepemeh inchikawalis:** Desarrollo de las comunidades indígenas

**Mawisotl:** Respeto

**Melahkayehyekolli:** Justicia

**Melahkayehyekowani:** Procurador de justicia

**Melahkayehyekowaniloan:** Procuraduría general de la justicia

**Melakayopan:** Realmente, verdaderamente

**Mexikatlalpan:** Tierra mexicana

**Mexikochanehkayotl. Mexikayotl:** Nacionalidad mexicana

**Mexikochanehkeh:** Residente de México

**Mexikoewani. Mexikatl:** Originario de México

**Miak tetlalan tominpialoyan:** Banco internacional.

**Mikpahtli:** Estupefaciente

**Miltekitl:** Trabajo de campo



**Mixkawi, ixkawih:** Reservar

## N

**Nahnawatilistli:** Ordenanza

**Namiktli:** Pareja

**Nechikolistli:** Organización

**Nechikoltominyotl:** Recaudación monetaria

**Nekuitlawia, tlamaka.** Alimentar.

**Neltokayotl, neltokalistli:** Creencia

**Neltokayotl.** - Confiabilidad

**Nemilistli:** Vida

**Nenkalli/ kalmimilolli:** Carro, auto, vehículo, coche

**Nepanowa:** Encimar

**Neskayotilli. Tlaneltokalistli:** Prueba

**Nexkuitilli:** Admiración

**Nimantekitl:** Diligencia

**Nonotza, Iknelia, nekilia, iknekilia:** Provocar, retar

## O

**Olocholtekichiwalli:** Monopolio

**Olocholtlayakanki:** Junta de gobierno, consejo general

**Olocholtlayekanki:** Consejero genera

**Olocholtekipanokeh:** Grupo de trabajo

**Ordenamiento:** Tlanawatilli: Ley, Regla

**Otztotia:** Konetia: Embarazar

**Owih:** Ser difícil

**Owihkayopohpolohkan kateh Altepepan:**

Poderes Judiciales Locales

**Owihkayopohpolohkan kateh**

**Tlanakotonaltin:** Poderes Judiciales de los Estados

**Owihkayopohpolohlistli:** Poder judicial

**Owihkayotl, owitilistli:** Dificultad

**Owihkayotl:** Pena

**Owihtiliani. Mowihtiliani:** Delincuente

**Owihtilis:** Juicio jurídico

**Owihtilistli:** Delito

**Owihtilisyaooyotl:** Sublevacion

## P

**Patiyotl:** Precio

**Patkayotia.** - CAMBIAR

**Patkayotl:** Sustitución

**Pisietl:** Tabaco

**Pisietl:** Tabaco

**Pitzoyotl:** Inmundicia

**Powallotl.** - Contable

**Prescripcion:** poliwilistli/tlamilistli (tlen Kawitl kitolowa).



## S

**Se tonelada:** Una tonelada  
**Sehsepanxelolli:** Equidad  
**Selilistli:** Asunción  
**Semanawaktli:** Continente  
**Senmanalistli:** Promoción  
**Sentetl tlanawatiltin:** Disposiciones generales  
**Sepanittalistli:** Igualdad  
**Sepanixkiskayotl:** Delincuencia organizada  
**Sepanpalewilistli:** Trabajo colaborativo  
**Sepantlahtolistli tlen yikimahmatih okseki tetlalnatin:** Tratados internacionales  
**Sepanxelolli:** Reparto equitativo  
**Sepanxelowa:** Repartir equitativamente  
**Sepanxelowani:** Persona equitativa

## T

**Teachkatl:** Hermano mayor  
**Teaxkayotl. Axxkayotl:** Patrimonio  
**Teaxkayotl:** Propiedad  
**Techiwaltlistli:** Obligación  
**Teilpiloyan:** Cárcel  
**Teixkomakalistli/ tenpalewilistli.** -  
Declaracion

**Tekichiwalistli, tekimakalistli:** Cargos, comisiones

**Tekichiwalistli/tekiyochiwalistli:**

Procedimiento

**Tekichiwali xpantilistli:** Informe de actividades

**Tekichiwalli:** Rama de la producción

**Tekiketza listli:** Inactividad procesal

**Tekinawatilli. Tekitlayektlalili:** Trabajo ordenado

**Tekiolocho listli, Tekipalewiloni:** Maquina

**Tekipanokapan:** Centro laboral

**Tekipanotlan. tekipanokan:** Lugar de trabajo

**Tekitekiwahxehxelolistli/tektekiwahxehxelolli:** Representacion proporcional

**Tekitemachtlistli:** Capacitación

**Tekitlan:** Área de trabajo

**Tekitlanawatiltin:** Leyes laborales, reglas, normas

**Tekiwah owihtzintokalistli:** Juicio político

**Tekiwah/tlahtoani.** -Autoridad (sujeto)

**Tekiwahkayotl:** Autoridad (abstracción)

**Tekiwahkeh:** Autoridades

**Tekiwahnawatilyotl:** Gobernabilidad:

**Tekiwahpehpenalistli:** Elección de autoridades

**Tekiwahpehpenani:** Autoridad electoral

**Tekiwahtekiyotl:** Ejercicio de la autoridad



<b>Tekiwahtlahtoltilistli/</b>	<b>Telwilloh:</b> Denunciado, indiciado ante autoridad
<b>tekiwahixkomakalistli:</b> Impugnación	<b>Teilwiloyan:</b> Ministerio Público (espacio físico)
<b>Tekiwahtlakewalli:</b> Servidor público, empleado, funcionario	<b>Temaktiistli:</b> Extradición
<b>Tekiwahtlekewalli:</b> Servidor público	<b>Tenawatilyotl/tetlanawatilyotl:</b> Disposición
<b>Tekiwahtzintokayotl:</b> Procuraduría	<b>Tenotzalistli:</b> Convocatoria
<b>Tekiwapehpenalli:</b> Cargo de elección popular	<b>Teoneltokani Pl. teoneltokaneh:</b> Religioso, creyente
<b>Tekiwaselilistli.</b> -Toma de posesión	<b>Teopixki.Teopixkatl:</b> Ministro religioso
<b>Tekiwaxelolistli.</b> -Distribución de funciones	<b>Teoti:</b> Rinde, alcanza, es suficiente
<b>Tekixelolkan tlen mochiwa</b>	<b>Teowihkayotl:</b> Incidente
<b>Tlalnankotonalkan:</b> Administración Pública Estatal	<b>Teowihtilistli.</b> Tlahtlakolli: Delito
<b>Tekixelolkan:</b> Administración pública	<b>Tepankiski:</b> Representante
<b>Tekixelowani:</b> Administrador público	<b>Tepantlachialistli:</b> Cuidados, vigilancia
<b>Tekiyekixmelawani:</b> Regidor	<b>Tepantlahpialistli:</b> Seguridad pública
<b>Tekiyekmelawaloyan:</b> Regiduría	<b>Tepantlahpixkalistli:</b> Seguridad pública:
<b>Tekiyeknemilisittaloyan:</b> Sindicatura	<b>Tepantlahpixkani:</b> Policía
<b>Tekiyeknemilisittani:</b> Síndico	<b>Tepantlahpixki, PL. Tepantlahpixkeh:</b> Policía
<b>Tekiyekxehxelolistli:</b> Responsabilidad administrativa	<b>Tepantlahpixki/tepanlahpiani:</b> Policía
<b>Tekiyotl, tekichwayotl:</b> Laboriosidad	<b>Tepantlahtolistli:</b> Defensa
<b>Tekiyotl, tekittlan:</b> Empresa	<b>Tepantlaksalistli.</b> Agravio, atropello, ofensa
<b>Tekuilstli:</b> Enajenación	<b>Tepantlahtoani, tepantlahto, tepalewiani, tlapalewiani:</b> Defenso, abogado.
<b>Tekutli:</b> Patrón, amo, dueño	<b>Tepatkaitl.</b> Substituto, suplente
<b>Telwi/tilwia. Istlakawia:</b> Denunciar, demandar	<b>Tepatkatl:</b> Sustituto
<b>Telwiliskakini:</b> Agente del M.P	<b>Tepatkayotl:</b> Substitución, suplencia
<b>Telwilistli:</b> Denuncia formal	<b>Testlakawiloh:</b> Acusado, indiciado



**Testlakawini, telwini:** Acusador, denunciante

**Tetlahtlakolahxiliani:** Juez de distrito

**Tetlahtlakolkixtilistli.**

**Tlahtlakolelkawalistli, Tlanawatil pohpolwilistli:** Indulto

**Tetlahtlakoltlaxtlawa.** Consignar

**Tetlahtlakoltlaxtlawalistli.-** Consignación

**Tetlahtlanilistli, tlahtlanilistli:** Gestión, solicitud, petición, pedimento:

**Tetlahyowilistli. (Seliani):** Sanción

**Tetlahyowilmakalistli:** Sanción

**Tetlakah tlen inixpan otlamochih:**

**Testigos**

**Tetlalnantekiwahtin:** Gobiernos extranjeros

**Tetlalnantlakatl/siwatl:** Extranjero, persona de nacionalidad extranjera

**Tetlalnantlanamakalli:** Artículo, mercancía extranjera

**Tetlalnantominpialoyan:** Banca extranjera

**Tetlamanmalwia.** Asegurar bienes, objetos o instrumentos

**Tetlanantiankistli:** Mercado extranjero

**Tetlaxtlawaltilistli:** Sanción

**Tetlayehyekoleh, tenahnawatiani, tetlahtolmakani:** Consejero

**Tetokayotlanetiani:** Persona interposita

**Tetominpixkaitl/tlaxtlawilistli:** Ingreso

**Tetominpixki:** Tesorero

**Tetomintemakalistli/tetlaxtlawilistli:**

Egreso

**Tetomintlanewilistli tlen kichiwa sen tlanankotonalli:** Empréstito:

**Tewikiliani. Tetlawikili:** Deudor

**Tewikilistli, tetlawikilistli:** Deuda

**Tlahkuilolkotonalli:** Párrafo

**Tlahkuilolli:** Escrito, texto

**Tlahkuiloltokaitl:** Título de un escrito

**Tlahkuilolxelolli:** Capítulo (en un texto)

**Tlahkuilolxelolli:** Fracción (en Ley escrita)

**Tlahkuilowanih tlen kateh itech tlanawatilchihkan:** Secretarios de despacho

**Tlahtlakolahxiliani:** Juez

**Tlahtlakolahxiloyan:** Juzgado (espacio físico)

**Tlahtlakole:** Culpable

**Tlahtlakolihyowilistli:** Castigo, pena, condena

**Tlahtlakolihyowilli:** Pena

**Tlahtlakolpiani. Tlahtlakolistli.**

**Tlahtlakole:** Indiciado

**Tlahtlakoltemolistli:** Proceso jurídico

**Tlahtlakoltemolistli:** Proceso penal

**Tlahtlakoltemowa:** Juzgar

**Tlahtlakoltetlaxtlawaltilistli:** Sanción

**Tlahtlakoltlaxtlawalistli:** Sentencia, a) absolutoria: tlen amo ixmachilistli b)

condenatoria: lhkuak altepetlakatl motlahtlakolselia.



**Tlahtlakoltlaxtlawalistli:** Sistema penitenciario

**Tlahtlakoltlaxtlawani:** Consignado

**Tlahtlakoltlaxtlawani:** Sentenciado

**Tlahtlakoltlaxtlawilkan:** Sistema penitenciario

**Tlahtlakoltzintokalistli:** Investigación de culpabilidad

**Tlahtoani tlen tlanawatia tlanankotonalli:** Gobernador

**Tlahtoani:** Ministro de estado

**Tlahtolmelahkayotilistli:** Impugnación

**Tlahtoltitlaniloni tlatikpak istlakowaloni:** Satélite

**Tlahyowilistli:** Pena, sufrimiento

**Tlahtolxelolistli:** Sección de un texto

**Tlahtowani PL. tlahtowaneh:** Funcionario público.

**Tlahyowiltekitini.-** Esclavo

**Tlahyowiltekitl:** Trabajo esclavizado

**Tlahyowiltekiyotl:** Esclavitud

**Tlaistlakolistli:** Fiscalización

**Tlaistlakoloyan:** Fiscalía (lugar)

**Tlaistlakowa:** Fiscalizar

**Tlanemilistli:** Convivencia o vida humana

**Tlakaolocholli (tin) tlanawatilyehyekowah (nih):** Magistrado(s)

**Tlakaolocholli tekiwahpatkani:** Conejo municipal

**Tlakaolocholli teotlahtoltokani**

**/teopantokani:** Asociación religiosa

**Tlakaolocholli tlamalwiani:** Aseguradora

**Tlakaolocholli tlen kitemowa teowitilistli:** Comisión de delitos

**Tlakaolocholli tlen nochipa tekittlahtowa:** Comisión permanente

**Tlakaolocholli tlen sentetl itlayehyekol:** Partido político

**Tlakaolocholli tlen teowihkayoyektlaniani:** Tribunal

**Tlakaolocholli tlen tepalewiani:** Organización de beneficencia

**Tlakaolocholli:** Organización, agrupación, colectivo

**Tlakaolocholli. PI. tlaolocholtin:** Sociedad

**Tlakaolocholtin tlen kinpalewiah:** Organismos defensores de los trabajadores

**Tlakayeknemilistli:** Perspectiva de género

**Tlakayotl:** Sexo

**Tlakayotl/siwayotl:** Género

**Tlakewalixtlamatini:** Secretario ejecutivo, profesional, calificado

**Tlakewalli:** Ayudante, colaborador, empleado

**Tlakewalli:** Servidor, empleado contratado

**Tlakohkowalli. Tlamantli:** Productos, mercancías

**Tlakotonyotl:** Fracción, fragmento



**Tlakowani.** - Comprador  
**Tlakuilistli. Kixtilistli:** Omisión/quitar  
**Tlalaltepenamikoyantli. Xolalpan:** Zona urbana:  
**Tlalihtik amanalli:** Aguas del subsuelo  
**Tlalkotonalistli:** Zonificación  
**Tlalkotonalli, tlalkotontli:** Pedazo de tierra, parcela  
**Tlalli/kalli: Inmueble:** Teaxkayotl.  
**Tlalnankotonalli. PI. tlalnankotonaltin:** Entidad Federativa  
**Tlalnankotonaltlanawatiltin.** -Leyes de los Estados  
**Tlalnannamalwiloyan.** -Aduana  
**Tlalnannamikkan:** Frontera  
**Tlalnannawatikayotl:** Gobierno federal.  
**Tlalnantli. Chantli:** Nación, Patria  
**Tlalnanyolotl tlen kinotzah Distrito Federal:** Distrito Federal  
**Tlalnanyotl. Chanyotl:** Nacionalidad  
**Tlaltekkitini / tlaltekkipanowani:** Campesino  
**Tlaltekitlakatl:** Ejidatario  
**Tlaltekiyotl, tlaltekiltlan:** Ejido  
**Tlaltekiyotl:** Agricultura  
**Tlaltikpaktominpialoyan:** Banco mundial.  
**Tlamachtilyoyan, temachtilyoyan:** Escuela, centro escolar  
**Tlamanawi:** Acaparar  
**Tlanamakaloyan:** Casa comercial, tienda  
**Tlanamakayotl:** Comercio

**Tlanawatihkan:** Institución(es)  
**Tlanawatihkapan:** Dependencias o instituciones  
**Tlanawatihkayotl:** Gobierno  
**Tlanawatikayotl:** Relativo a la autoridad  
**Tlanawatilchihkan. Tlanawatilchiwalistli:** Diputación  
**Tlanawatilchiwaloyan:** Poder legislativo  
**Tlanawatilchiwani. Tlanawatilchi:** Diputado  
**Tlanawatilewaltin:** Principios rectores, bases  
**Tlanawatilhiyowilistli:** Sanción penal  
**Tlanawatilistli:** Decreto  
**Tlanawatilixmachiloyan:** Legislatura  
**Tlanawatilixmatini:** Legislador  
**Tlanawatilixpantilyotl:** Resolución judicial  
**Tlanawatilkan:** Jurisdicción  
**Tlanawatilli tlen kitekimelawa tlakapehpenalistli:** Ley electoral  
**Tlanawatilli.tlanawatillo:** Orden, norma, regla  
**Tlanawatilpehpenalli.Tlanawatiltekiwatlap ehpenalli:** Ley electoral  
**Tlanawatilpoliwilistli:** Derogación  
**Tlanawatilpoliwilistli:** Derogado  
**Tlanawatiltin melahkayopan tlalnankotonalli tekittl:** Leyes Orgánicas de los Estados  
**Tlanawatiltzintlalilistli:** Sentencia ejecutoria  
**Tlanawatiltzintli:** Artículo (segmento de ley)





**Tlanawatilyehyekowani:** Senador  
**Tlanawatilyektlaliani:** Magistrado  
**Tlanawatilyotl.** Constitucionalidad  
**Tlanemaktekiyotl:** Empresas  
**Tlanemitilli:** Animal doméstico  
**Tlanemitilpixkayotl:** Ganadería  
**Tlanemitilyotl:** Ganadería  
**Tlapahtiloyan/tepahtiloyan:** Centro de salud, enfermería  
**Tlapatililli:** Intercambio  
**Tlapehpenallotl:** Elegible  
Tlapowalyotl: Comunicación  
**Tlasohti:** Escasear  
**Tlatlamantli tekipankayotl:** Valores culturales  
**Tlatlamantli tlayehyekolli:** Diferentes pensamientos  
**Tlatlamantli:** Diferente(s)  
**Tlatlamanyotl:** Diferencia  
**Tlatomachiwalli tlen ipan etik ome tzontli wan mahtlaktli powalli kiloh:** Tonelaje  
**Tlatzintoka:** Perseguir, investigar, seguir  
**Tlatzintokalistli.** **Tekiketzalistli:** Sobreseimiento  
**Tlatzintokalistli:** Investigación, seguimiento  
**Tlatzintokalistli:** Persecución, investigación  
**Tlatzintokalistli:** Seguimiento  
**Tlawankayotl, tlawanalistli:** Embriaguez  
**Tlawiltetl:** Material radiactivo  
**Tlaxelolyotl:** Distributivo

**Tlaxtlawilli:** Pago  
**Tlaxtlawilyotl:** Ingreso  
**Tlayakapankisalistli.** -DESARROLLO  
**Tlen exkan xelitok chikawak tlanawatilyotl:** Mandato (los tres poderes)  
**Tlen nochtin totech powi:** Público  
**Tlen sehse intech powi:** Garantías individuales  
**Tlenemaktlayakanki:** Empresario  
**Tleyotl, tliyotl:** Electricidad  
**Tlimekatl:** Cable  
**Tokayonatlistli.** **Tokayotlistli:** Nombramiento  
**Tokayonepantli. Machiotl:** Lista  
**Toltekayotl:** Arquitectura  
**Tomin:** Moneda  
**Tominaxkayotl** **tominpixkalistli,**  
**Tominkayotl:** Economía  
**Tominchiwa:** Acuñar moneda  
**Tominchiwalistli:** Emisión de billetes  
**Tominkisalistli:** Egreso financiero  
**Tominnechikokan:** Hacienda recaudadora  
**Tominololoyan:** Hacienda  
**Tominpalewilistli:** Fianza  
**Tominpialoyan:** Banco  
**Tominpixkail tlen powi weyi olocholkan tlen kinotzah:** Recurso federal  
**Tominpixkaloyan tlen kinotzah:** Hacienda Federal  
**Tominpixkaloyan:** Tesorería



**Tomintekilistli:** Servicio financiero  
**Tomintemakalistli, kisalistli:** Egreso  
**Tomintemakalistli.** -Financiamiento  
**Tomintemaktilistli, tomintemaktilyotl:**  
Participación federal  
**Tomintlachialoyan:** CONTRALORÍA GENERAL  
**Tomintlachixki:** Contralor  
**Tomintlanetilistli:** Crédito  
**Tomintlanilistli:** Salario  
**Tominxehxelolli:** Presupuesto  
**Tominxelolli:** Presupuesto en dinero  
**Tominxochiotilistli:** Interés, impuesto  
**Tominyakapankisalistli:** Desarrollo económico  
**Tominyekxehxelolistli:** Administración de dinero  
**Tominyoh, tominpiani:** Rico  
**Topileh:** Alguacil, policía  
**Totlalnanyo. Tochan:** Nuestra nacionalidad  
**Tzintlakixtililli, temowilistli:** Descuento  
**Tzotzokayotl:** Avaricia

## W

**Wei tekixelolkan:** Administración Pública federal  
**Welkaki:** Obedecer ampliamente  
**Weyi tlaqaolocholli tlanawatilchih:**  
Congreso

**Weyi Tlanawatilchiwaloyan:** Cámara de Diputados, parlamento  
**Weyi altepepan owihkayopohpolohkan:**  
Poder judicial federal  
**Weyi atenpan akalmaniloyan:** Puerto(s)  
**Weyi atlihtikan, weyi amanalli:** Zonas marítimas  
**Weyi chikawak tekiwahtlanawatilli:**  
recepto  
**Weyi mawisotlanawatilchihkan tekitepantlahtowaneh:** Suprema Corte de Justicia:  
**Weyi melahkayehyekowaniloyan powi tlnanyotl:** Procuraduría general de la republica  
**Weyi olocholkan tekiwahtominyotl:**  
Participación Federal  
**Weyi olocholtekiwahkan tlen kinotzah Federación:** Federación  
**Weyi temachtilyoyan:** Institución de educación superior  
**Weyi tlahtoani tlen powi itech tlnantli Mexico:** Presidente de la República Mexicana  
**Weyi tlahtowankayotl:** Estado (organización social)  
**Weyi tlaqaolocholli tlen tlanawatilchiwa. -**  
Congreso de la Unión  
**Weyi tlnannamikoyantli:** Zona federal



**Weyi tlanannawatihkan**  
**tlakapehpenalistli:** Instituto Federal Electoral  
**Weyi Tlanawatilli tlen powi itech Tlanantli México.** - Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos  
**Weyi Tlanawatilyehyekolkan. Yektiloyan:** Cámara de Senadores, Senado  
**Weyi tlanawatilyotl:** LegislaCIÓN penal  
**Weyi tomintlachixki.** - Contralor general

**Yekmana:** Formar  
**Yeknawatilistli:** Requisito  
**Yektekitilistli:** Industrialización  
**Yektemalli:** Ordenado  
**Yeski:** Estar  
**Yolikayotl:** Salud, (ausencia de enfermedad)  
**Yolkamiktiloyan:** Rastro, lugar donde se sacrifican animales

## X

**Xehxelolwehkawitl. Wewekawitl:** Periodo de tiempo  
**Xelilia, xelowa:** Distribuir  
**Xinia:** Esparcir, difundir

## Y

**Yawolocholli:** Guardia nacional  
**Yawtekilistli:** Guerra  
**Yawtekiwah.** - Autoridad militar (sujeto)  
**Yawtekiwahkayotl:** Autoridad militar (personal moral)  
**Yawtlakameh inteowihkayoyektlalianeh:** Tribunales militares  
**Yawtlakaolocholli:** Ejército, tropa militar  
**Yawtlakaolocholli:** Tropa, ejército  
**Yawyotl, yawtewilistli:** Guerra